

ZEPH  
ANIAH

THE  
LORD  
HAS  
TAKEN  
AWAY  
YOUR  
JUDGE-  
MENTS



# St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox G.C. Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Re. Fr. John Charest  
Deacon Evan O'Neil

Rectory: 412-279-2111

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

[www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)

## DECEMBER 16, 2018

### SUNDAY, DECEMBER 16<sup>TH</sup>

DIVINE LITURGY, 9:30 AM, TONE 4

29<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

PROPHET ZEPHANIAH

TIM 1: 15 - 17, LK 18: 18 - 27

PARASTAS IN MEMORY OF CHRIS BURGAN

### WEDNESDAY, DECEMBER 19<sup>TH</sup>

DIVINE LITURGY FEAST OF ST NICHOLAS 10:00 AM

AKATHIST TO THE THEOTOKOS 6:30 PM

### SATURDAY, DECEMBER 22<sup>ND</sup>

VESPERS 6:00 PM

### SUNDAY, DECEMBER 23<sup>RD</sup>

DIVINE LITURGY, 9:30 AM, TONE 5

30<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

MARTYRS MENAS, HERMOGENES, AND EUGRAPHUS

COL 3: 12-16, LK 17: 12-19

### THIS WEEK'S BULLETIN IS SPONSORED BY:

PEARL HOMYRDA IN MEMORY OF MY BELOVED HUBBY, NICK,  
ON 94<sup>TH</sup> BIRTHDAY

VICHNAYA PAMYAT MEMORY ETERNAL

FR. BOB POPICHAK IN HONOR OF HIS 21<sup>ST</sup> ANNIVERSARY OF  
ORDINATION TO THE PRIESTHOOD.

MNOHAYA LITA ! MANY BLESSED YEARS !

HOLOVATIUK & REITEROVYCH FAMILIES IN HONOR OF THEIR  
SON, ANDRIY ON HIS BIRTHDAY.

MNOHAYA LITA ! MANY BLESSED YEARS !

### 2018 Parish Board of Directors

#### President:

Howard West

#### Vice President:

Mary Stevens

#### Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

#### Treasurer:

Sandra Rozum

#### Asst. Treasurer:

Jason Olexa

#### Financial Secy.

Victor Onufrey

#### Asst. Fin. Secy

John Stasko

#### Trustees:

Sherri Walewski

Steve Sawchuk

Greg Woznak

Chris Mills

Alice O'Neil

#### Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

#### Auditors:

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Deacon Evan

#### Hall Rental: Chris Mills

412-716-0562

The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by  
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: [kapeluck@verizon.net](mailto:kapeluck@verizon.net)

# We welcome you today

## **We would like to remind our visitors of the following;:**

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

## **We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.**

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy ( after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

**Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.**

## **Нагадуємо нашнім гостям., що:**

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

## **НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ і ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:**

**ми** спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

**ті**, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвії 5:23-24);

**перед** тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

**тим**, хто часто причащається, слід приходити на святую сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

**ті**, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

**ті**, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

**всі** православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

**ті**, хто спізнився на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'єисливості, звільняються від вище викладених вимог;

**немовлята** та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

**Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу**

## PROPHET ZEPHANIAH

### TROPARIUM TO THE RESURRECTION TONE 4

When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Thy Resurrection; they cast away the ancestral curse and elatedly told the apostles: Death is overturned! Christ God is risen, granting the world great mercy.

### TROPARIUM TO PROPHET ZEPHANIAH - TONE 2

We celebrate the memory  
of Your prophet Zephaniah, O Lord;  
through him we beseech You:  
"Save our souls."



### KONTAKION TO PROPHET ZEPHANIAH - TONE 4

You have been revealed by the Spirit of God to be brilliant, Prophet Zephaniah,  
for you proclaimed the coming of God:  
"Rejoice greatly, O Daughter of Zion!  
Proclaim Him, O Jerusalem!  
Behold, your King is coming to save mankind!"

### KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 4

My Savior and Redeemer as God rose from the tomb and delivered the earth born from their chains. He has shattered the gates of hell, and as Master, he has risen on the third day!

Zephaniah was the son of Cushi, a native of Mount Sarabatha, from the tribe of Simeon. He lived and prophesied in the seventh century before Christ, at the time of Josiah the pious king of Judah (641-610 B.C.). Zephaniah was also a contemporary of the Prophets Jeremiah and Habakkuk. Having great humility and a pure mind raised to God, he was found worthy of the grace of God to discern the future.

Under the two preceding kings of Judah, Amon and Manasseh, the cult of other deities (especially Baal and Astarte) had developed in the Holy City of Jerusalem, bringing with it elements of alien culture and morals. Josiah, a dedicated reformer, wished to put an end to perceived misuse of the holy places. One of the most zealous champions and advisers of this reform was Zephaniah, and his writing, which consists of only three chapters, remains one of the most important documents for the understanding of the era of Josiah.

The prophet spoke boldly against the religious and moral corruption, when, in view of the idolatry which had penetrated even into the sanctuary, he warned that God would "destroy out of this place the remnant of Baal, and the names of the ... priests" (Zeph. 1:4), and pleaded for a return to the simplicity of their fathers instead of the luxurious foreign clothing which was worn especially in aristocratic circles (1:8). He saw Jerusalem as a filthy and polluted and oppressing city. Her princes within her were roaring lions; her judges were evening wolves; her prophets were treacherous persons, her priests polluted the sanctuary, doing violence to the Law (Zeph. 3:1-4). Zephaniah prophesied the day of the wrath of God and the punishment of Gaza, Ashkalon, Ashdod, Ekron, Nineveh, Jerusalem and Egypt.

Foreseeing the advent of the Messiah, he enthusiastically exclaimed: "Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all your heart, O daughter of Jerusalem" (Zeph. 3:14). Further he proclaimed that the gentiles will become the people of God when the Messiah comes, and that the Messiah will be the judge of all rational creatures, giving to all according to their works.

This seer of mysteries entered into rest at his birthplace to await the General Resurrection and his reward from God. His name is commonly transliterated Sophonias in Bibles translated from the Latin Vulgate or Septuagint. The name might mean "Yahweh has concealed", "[he whom] Yahweh has hidden", or "Yahweh lies in wait." He is numbered among the so-called Minor Prophets

<https://www.johnsanidopoulos.com/2016/12/holy-prophet-zephaniah.html>

## Prokiemton

So Great and glorious are Thy deeds, O Lord, for by Thy wisdom Thou has created all.  
Verse: Bless the Lord. O my soul; O Lord my God, Thou art become exceedingly glorious.

29<sup>th</sup> Sunday

### Lesson from the Epistle of St. Paul to the Colossians

(с. 3, v. 4-11)

Brethren, when Christ appears from heaven, you also will appear in glory with him. Therefore, turn away from all the earthly cravings of your flesh, namely fornication, impurity, passion, evil desire, and avarice, which are as wicked as idolatry. Men, practicing these vices, arouse the wrath of God, because they disobey him.

Remember that you were guilty of these sins in the past. But now you must cast them all away, including anger, rage, malice, blasphemy, and obscenity. Do not lie to one another. For you are through with the old self and his practices. Now you have begun life as a new man, recreated in wisdom after the image of the creator. In this respect there is no difference between Gentile and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian and Scythian, slave and freeman. For Christ is everything, and he lives in every one of you.

### До КОЛОССЯН 3:4-11

Так, Христос — ваше життя, та коли Він знову прийде, ви розділите з Ним Славу Його.

Тож позбавтеся усього зла в вашому житті: розпусти, нечистоти усілякої, хіті, лихих бажань і зажерливості, що подібна поклонінню бовванам. Бо за все це зло приходять гнів Божий. Ви теж чинили подібне, коли жили життям таким.

Тепер же вам слід позбутися всього цього: гніву, люті, злоби, наклепів і соромницьких розмов. Не брешіть одне одному; скиньте з себе своє старе ество з його вчинками. Та зараз, ви вже вбралися в нове життя, яке постійно оновлюється. Ви постійно зростаєте в розумінні Того, Хто створив вас, й все більше стаєте схожими на Нього.

Тож, у цьому новому житті, немає різниці між юдеєм і поганином, між обрізаним і необрізаним, між варваром і скифом, рабом чи вільним. Має значення лише Христос, Який живе в усіх вас.

### Gospel According to St. Luke

(с. 18, v. 18-27)

At that time, a man came up to Jesus in order to test him and asked him: "Good Master, what must I do to inherit eternal life?" Jesus said to him: "Why do you call me good? No one is good except God alone. You know the commandments: 'Do not commit adultery. Do not kill. Do not steal. Do not bear false witness. Honor your father and mother. "

But he answered: "I have observed all these commandments since my youth." When Jesus heard his reply, he said to him: "You still lack one thing. Sell all your possessions, distribute the proceeds to the poor, and you will possess a treasure in heaven. Then come and follow me."

When he heard this advice, he became sorrowful, for he was very rich. Jesus looked at him and said: "How hard it is for those who possess wealth to enter the Kingdom of God! For it is easier for a camel to pass through a needle's eye than for a rich man to enter the Kingdom of God."

Those who heard this statement asked him: "Then who can be saved?" He answered: "What is impossible for men, is possible for God."

## Від Луки 18:18-27

Один із лідерів юдейських запитав Ісуса: «Вчителю Добрий, що мушу я робити, аби успадкувати вічне життя?» Ісус відповів: «Чому ти називаєш Мене Добрим? Ніхто не є добрим, крім Самого Бога. Тобі відомі заповіді: „Не чини перелюбу, не вбивай, не кради, не бреш про інших, шануй батька й матір своїх” .

А той каже: „З юності я дотримуюся цих заповідей”. Коли Ісус почув ці слова, Він відповів: „Тобі бракує одного: продай усе, що маєш, а що вторгуєш, роздай бідним. І ти будеш мати багатство на Небі. Тоді приходи і слідуй за Мною”». <sup>3</sup> Вислухавши Ісуса, той чоловік глибоко засмутився, бо був він дуже багатий. Ісус, побачивши, що він засумував, сказав: «Тяжко буде багатим увійти в Царство Боже! Легше верблюдові пройти крізь голчане вушко, ніж багатому увійти в Царство Боже».

Почувши це, люди запитали Ісуса: «То хто ж тоді може бути спасенний?» Ісус відповів: «Неможливе для людей — можливе для Бога».

\*\*\*\*\*

### A Compassionate People

It is right that we consider the teachings of the Orthodox Church concerning our duties to those who have less than we. Saint John Chrysostom taught that, “the poor are not the spectacle of human misery and suffering that evokes compassion or disgust, but they are the icons of Christ, the presence of Christ in the broken world.”

The compassionate sharing of our resources with those in need is a primal teaching of our Church and a virtue that must be practiced if we are to be true to the teachings of Our Lord. The communal nature of the Church was taught by Saint Paul himself, and all who would call themselves Christians are obligated to be compassionate to those who lack basic resources to sustain their lives.

We must remember that we are all, rich or poor, required by the Gospels to share with those around us. Christian nations from the time of Byzantium have taxed the wealthy in order to provide for the least of their people. The heretical teachings being floated about that abundance and prosperity are signs of a strong Christian faith, has infected many in our nation. They want to defend and protect the wealth of a few at the expense of those who have the least, as though the least among us deserve their station in life. The disparity between the very wealthy and the poor has never been this extreme in our nation’s history.

That almsgiving leads us to God is so pivotal to our faith, Saint Basil the Great exhorted even the poor to share their meager goods with others. The Christian culture of compassion requires all of us to find ways to lift up the least among us. We can not remain secure in our own well being, while ignoring the needs of the poor and the elderly.

Saint John of Kronstadt in his First homily on the Beatitudes says: “Can wealthy people be poor in spirit? Of course they can, if they do not regard themselves as being great people only because they have perishable wealth and can do whatever they want with it’s help. How can they be poor in Spirit? They can when they sincerely recognize that their wealth— and the wealth of the whole world, for that matter —means nothing in comparison with the immortal soul, and that wealth is a gift from God not only to us but to our neighbors as well, for material surpluses are given to us to help the poor. When the wealthy recognize that with all their material treasures they are extremely poor and destitute in spirit, they will not be high-minded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, Who giveth us richly all things to enjoy: that they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate; laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold of eternal life. (I Timothy 6:17-19).”

A compassionate heart leads to God as it places others above self. The rich man who values his money while ignoring the needs of the poor endangers his eternal life, for it is more difficult for a rich man to enter the kingdom of heaven than for a camel to go through the eye of a needle. A wealthy Christian is a philanthropic man who cares for the poor and destitute, and shares that which God has given him, thus storing up in heaven the treasures that are eternal.

<https://blogs.ancientfaith.com/morningoffering/2018/12/a-compassionate-people-3/>

Love in Christ,  
Abbot Tryphon

# Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

|                        |                 |                     |                  |                 |
|------------------------|-----------------|---------------------|------------------|-----------------|
| Metropolitan Antony    | Tetiana Kozak   | Rose Zinski         | Pamela Partridge | Reggie Warford  |
| Fr. John Nakonachny    | Jane Allred     | Sarah Dorning       | Sharon Welsh     | Peter Zinski    |
| PM Maryann Ozlanski    | Pearl Homyrda   | Kathryn Ostaffy     | Jackson Janosek  | James Horowitz  |
| Stephen Sheptak        | Max Rozum       | Ronda Bicke         | Patsy Orlovski   | Joe Leis        |
| Elissa Lopez           | Irene Palahunik | Mary Ellen Heitzman | Patty Valentino  | Jennifer Marley |
| Dave Harrison          | Sam Jarovich    | Christopher         | Olha Cherniavska | Rose Zalenchak  |
| Tim Cromchak           | Andrew Brennan  | Jabrell             | Angie Zatezalo   | Helen Wilwert   |
| Eva Stasko             | Penny T.        | Ann F.              | Steven Smyczek   | Joanne Klein    |
| Fr. Nicholas Dilendorf | Steve Sivulich  | Pat Dorning         | Joe Smajda       | Michael Klein   |
| Patty Spotti           | Shirley Neal    | Deborah Schricker   | Jack Schricker   | Mark Host       |

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

## *Mnohaya Lita - Many Blessed Years*

### **Names Days**

#### **December 16 St. Adelaide**

Alice Bunio, Alice Sivulich

#### **December 19 St. Nicholas –**

Nick Kerick, Nick Solominsky, Nicholas Sally,  
Nicholas Wachnowsky, Nicole Reinhart, Nicole Kauer

### **Anniversaries**

### **Birthdays**

December 5 Connie Markiw

December 16 Mark Losego

December 18 Tom Sally

### **Feast Days of:**

December 16 Prophet Zephaniah

December 17 Great Martyr Barbara

December 17 St. John of Damascus

December 19 St. Nicholas of Myra

All a part of our parish Iconography

### **Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.**

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw,  
Metro Martin, Ethan Rock, Michael Hrishenko

### **Pray for our Catechumens**

### **Pray for our parishioners in vocational studies**

Deacon Cliff O'Neil, , Ethan Nix

- **PACK UP MY PICK-UP!** St. Sophia's seminary is again holding its annual "Christmas at the Seminary" fund raising event on Sunday the 16th of December. As I have for the previous 4 years I am asking for your donations toward this event. A large box will be in the hall into which our contributions can be placed. The list of needed products is on the "Christmas at the Seminary" page. I will be traveling to St. Sophia's Seminary on Friday the 21st. of December and will take our contributions with me in my packed up pickup. In addition, Pani Alice and I will be sponsoring a dinner at coffee hour on Sunday the 2nd of December. I thank each and every one of you for your past and future generosity. Deacon Evan
- **ST NICHOLAS DAY:** The Church School will be welcoming St. Nicholas to our parish on TODAY. There will be a short program after Liturgy in the church. Please stay and enjoy St. Nicholas' arrival, followed by a luncheon.
- **MEMORY ETERNAL:** Our prayers and sympathies go out to the family of Paul Kerick, who fell asleep in the Lord this past week. He was buried in the parish cemetery this past Saturday. May his memory be eternal...Vichnaya Pamyat.
- **MEMORY ETERNAL:** Our prayers and sympathies go out to the family of Bessie Sekelik who fell asleep in the Lord this past week. Visitation will be Today from 12:00 – 3:00 and 6:00 – 8:00, parastas at 7:30 pm. Funeral will be on Monday, 10:00 am at the church, burial at the parish cemetery. May her memory be eternal, Vichnaya Pamyat

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

**December Coffee Hour Schedule**

- Dec 23 Michael & Michele Kapeluck
- Dec 30 Juliana Leis, Olesya Zelenyak, Sandy Rozum

\*\*\*\*\*



*The Parish family is invited to gather for the traditional Sviatye Vechir, Christmas Eve Supper, on Sunday, January 6, at 6:00 p.m. in the Hall prior to the Christmas Eve Compline Service. Everyone attending is asked to bring a traditional Christmas Eve supper meatless dish to be shared by all. Please advise Alice Sivulich if you plan to attend and what dish you plan to bring.*

# *Saint Nicholas on the Bus*

*An account from the Soviet Union, 1965.*

In February, 1965, a bus full of people was going towards a city. Next to the driver there was sitting an old man with a white beard, tall, and full of vigor. He wore a heavy coat with a fur collar, and a fur cap with flaps. The bus was going slowly because of the snow which was falling outside. At one turn, the chains of the back wheels came off. The bus skidded and almost collided with another full bus. All these things happened very quickly. The driver lost control of the bus, and everyone's heart jumped. Finally the two buses halted at a distance of barely three-quarters of an inch apart, without any mishap.

Then the old man made the sign of the Cross and cried out: "Glory to Thee, O Lord, glory to Thee! Blessed be thy name, O All-holy mother of God, who has saved us . . ." In a few moments the other bus left. The driver and his assistant went out to put on the chains.

Smiling, one young man opened a conversation with the old man. "Forgive me elder," he said, "but I could not hold back from laughing when I heard you call upon the non-existent Heavenly Powers and saw you make your Cross. Habit, of course, is second nature. I see that you wear the distinguishing mark of a scientist. But in our times, in the year 1965, it is an incongruity."

The conversation attracted the attention of all. The old man, without becoming troubled, said, "Gladly, My young comrade, shall I answer you. And if you want I shall make a self-criticism . . . Wherefore, do you know what I think? All of us are somewhat hypocrites. All of us pretend that we are atheists, dedicated members of the Party, with profound knowledge of Marxism and many other things. And yet there comes a moment every once in a while when the real man expresses himself. Behold, just as it happened even now! This mishap was sufficient to demonstrate it. Since you sit in that place, you of course did not see what happened behind you. I, however, who sit sideways, saw at least another eight or ten making their Cross. It is something within us which we will never be able to uproot, because it would be like uprooting our very bowels. Thus, every day all of us fall into 'errors-that is, we remember that there exists a certain great, unknown, and good Power Whom we pretend to ignore . . ." "I assure you that this personally never happens with me," said the young man.

The old man chuckled and said, "You will permit me to prove you false, beloved comrade, because just previously you said, 'These things in our times, in the year 1965, are an incongruity.' What was the reason for you to remember that one thousand nine hundred and sixty-five years have passed from the time when the Savior of the world, Jesus Christ, was born!" "This," said the young man after having been taken aback a little, "is an evil remnant of an evil past, which must definitely be wiped out. The way you are speaking, you are going to convince us that even miracles take place!"

The old man was silent some moments, and afterwards said, "Yes my beloved one, there are even miracles of God which you yourself will believe, just as all that are here will also believe. When, however, you see them, you will be obliged to keep silent because, if you speak, there is danger that they will close you in some psychiatric clinic."

The bus had come into the main artery. The heavy snow stopped and thus the driver was able to increase the speed. At one moment, all - as many as were looking at and listening to the old man saw his place empty! Two or three that were close to his seat made the sign of the Cross, saying, "Holy, holy is God the Almighty." One of them turned toward the back of the bus and shouted, "Do you understand now who saved us from the collision? He himself, the old man with the white beard, was the Protector of our People . . . Saint Nicholas!" "I do not know what we are going to do comrades," said one other in the meantime, "but wherever I may be, I am going to tell of this miracle of Saint Nicholas! And let them lock me in a psychiatric ward if they can. I have you all as witnesses; and especially you, comrade . . ." The young communist covered his face with his hands for a long time.

After about two hours, the bus stopped and all got down to drink hot tea. The young communist approached several of his fellow passengers, full of emotion. He asked for their addresses. He also gave them his. All the other others did the same among themselves. "Do you know what I purpose, comrades?" said one young woman, "Let us not lose contact with one another. This which we saw today and heard with our ears is a great thing. Very great. What can it forbode? Certainly something good, because the little old grandfather was the Protector of our People."

The above miracle was written by an eyewitness. "I cannot write more," he says, "because I am overcome with emotion and am weeping. I also was on the bus."



*From /Contemporary Miracles in Russia/ by Archimandrite Haralambos Vasilopoulos, 1966. Translated by Holy Transfiguration Monastery*

*And suddenly there was with the  
Angel a multitude of the heavenly  
Hosts praising and saying: Glory to God!*



# HOSTS SING ALLELUIA

PAN-ORTHODOX CHOIRS IN PERFORMANCE

## 11<sup>TH</sup> ANNUAL NATIVITY CONCERT

*Come let us adore Him!*

SUNDAY, DECEMBER 16, 2018 – 6:30 PM

Holy Cross Greek Orthodox Church

123 Gilkeson Road (Across from the Galleria)

Mt. Lebanon (Pittsburgh), Pennsylvania 15228

*Audience Communal Singing during concert*

Free-will offering to support the work of FOCUS Pittsburgh

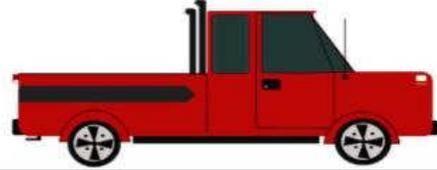
*An Urban Center of FOCUS NA*





# Christmas at the Seminary!

St. Sophia Christmas Collection



## Support the Seminary! Pack up Deacon Evans "Pickup"

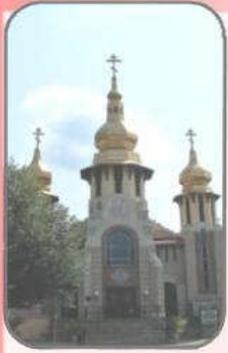
### ST. SOPHIA SEMINARY WISH LIST:

Gift Cards: (*Costco, Shop Rite, Amazon, Target, Home Depot, Restaurant Depot, Visa*)  
Cleaning Products: (i.e. *Windex, Pinesol, Pledge, Clorox, Mr. Clean, etc.*), dishwashing liquid, dishwasher detergent, HE laundry detergent, dryer sheets, toilet paper, tissue boxes, disposable paper products (*plates, bowls, cups, cutlery*), paper towels, napkins, dishwashing liquid, dishwasher detergent, Ziploc bags (*all sizes and freezer bags*), trash bags

Shop our Target registry online or in store or bring a gift from the wish list:  
[tgt.gifts/SaintSophiaSeminary](http://tgt.gifts/SaintSophiaSeminary)

Now through Dec. 20 2018





**ST. PETER & ST. PAUL UKRAINIAN  
ORTHODOX CHURCH  
220 MANSFIELD BLVD  
CARNEGIE PA 15106**

412-276-9718 (PARISH HALL)  
WWW.ORTHODOXCARNEGIE.ORG  
ORTHODOXCARNEGIE@GMAIL.COM



*St. John & St. Martin's  
Closet*



*The Closet will be  
open along with  
Angel Gift  
Distribution*



*Saturday  
Dec. 22, 2018  
12:30 to 2:30 PM*



*Clothing for men, women and children.*

*Bedding & towels. Trade something old for something new, leave a donation, or just take what you need. Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.*

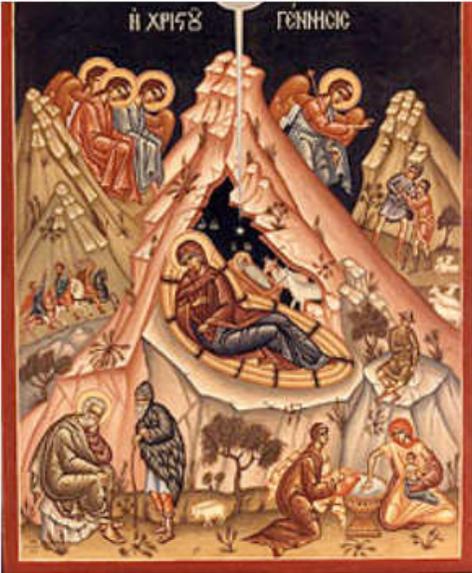
*\*\*3rd Sunday of the month unless otherwise noted.*

**QUESTIONS? ABOUT THE CHURCH, ORTHODOXY OR NEED TO  
DISCUSS SOMETHING; PLEASE REACH OUT TO  
FR. JOHN CHAREST AT  
412-279-2111 OR FRJOHN.CHAREST@AOL.COM**



# Praying Our Way Together Through Nativity Lent 2018

Isaiah 7:14: *Therefore the Lord Himself will give you a sign: behold, the virgin shall conceive and bear a Son, and you shall call His name Immanuel."*



*Come join our Lenten journey  
and hear  
Scriptural insight as to the  
confirmation of God's promises  
and love!*

**What: Scriptural Prophecy and Readings from the Vesperal Liturgy of St. Basil and other Nativity services.**

**Where: The comfort of your own home or wherever you may be with your device.**

**When: December 17, 2018 - January 4, 2019**

**Why: To prepare for the Nativity by refocusing your journey of faith!**

As we prepare for the Nativity, journey with us! Please email your name, address, phone number, parish name and parish address, to Janice Meschisen at [Bridesong150@gmail.com](mailto:Bridesong150@gmail.com) and more information will be sent to you.

**Please sign up by December 16, 2018!**

**Sponsored by the Ukrainian Orthodox League**

St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church  
220 Mansfield Blvd. Carnegie, PA



# Christmas Day Dinners December 25, 2018

11:30 AM to 2:00 PM

Meals are Take out or  
Local area Delivery Only

For more information:

412-600-9585 or 412-951-1257

Parish Hall: 412-276-9718

Email form to:

[orthodoxcarnegie@gmail.com](mailto:orthodoxcarnegie@gmail.com)

[www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)

Only local delivery available

## Christmas Day Dinner

Name:

---

Address:

---

Phone:

---

#Dinners:

---

## Calendar of Events

December 16      11<sup>th</sup> Annual Pan Orthodox Nativity Concert  
December 22      St Martin's Closet/ Angel Tree  
April 14            52<sup>nd</sup> Annual Pysanky Sale

## Parish Weekly Schedule

Monday

### *Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School*

*Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.  
For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday.*

Thursday Morning

### *Senior Coffee Hour*

*You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At the parish hall. YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!! However, bring a Friend!!! Need A Ride, Call: Steve Sivulich, (Hall Phone: 412-276-9718) SPONSORED BY:*

*Sts. Peter & Paul Kitchen Workers*

3<sup>rd</sup> Sunday of the Month

### *St John & Martin's Closet*

*Clothing for men, women and children. Bedding & towels  
Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.  
Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.  
Call 279-9718 to schedule a donation.*

**BULLETIN SPONSOR DATES**

December 2 \_\_\_\_\_  
December 9 \_\_\_\_\_  
December 16 \_\_\_\_ Sponsored  
December 23 \_\_\_\_ Sponsored  
December 30 \_\_\_\_ Sponsored

January 6 \_\_\_\_\_  
January 13 \_\_\_\_\_  
January 20 \_\_\_\_\_  
January 27 \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

**BULLETIN SPONSOR FORM**

Sponsor \_\_\_\_\_  
In Honor of \_\_\_\_\_  
In Memory of \_\_\_\_\_  
Date of Bulletin you wish to sponsor \_\_\_\_\_  
Donation (\$20. minimum suggested) \_\_\_\_\_  
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") \_\_\_\_\_



\  
SS. Peter & Paul  
Ukrainian Orthodox Church  
PO Box 835  
Carnegie, PA 15106

**RETURN SERVICE REQUESTED**